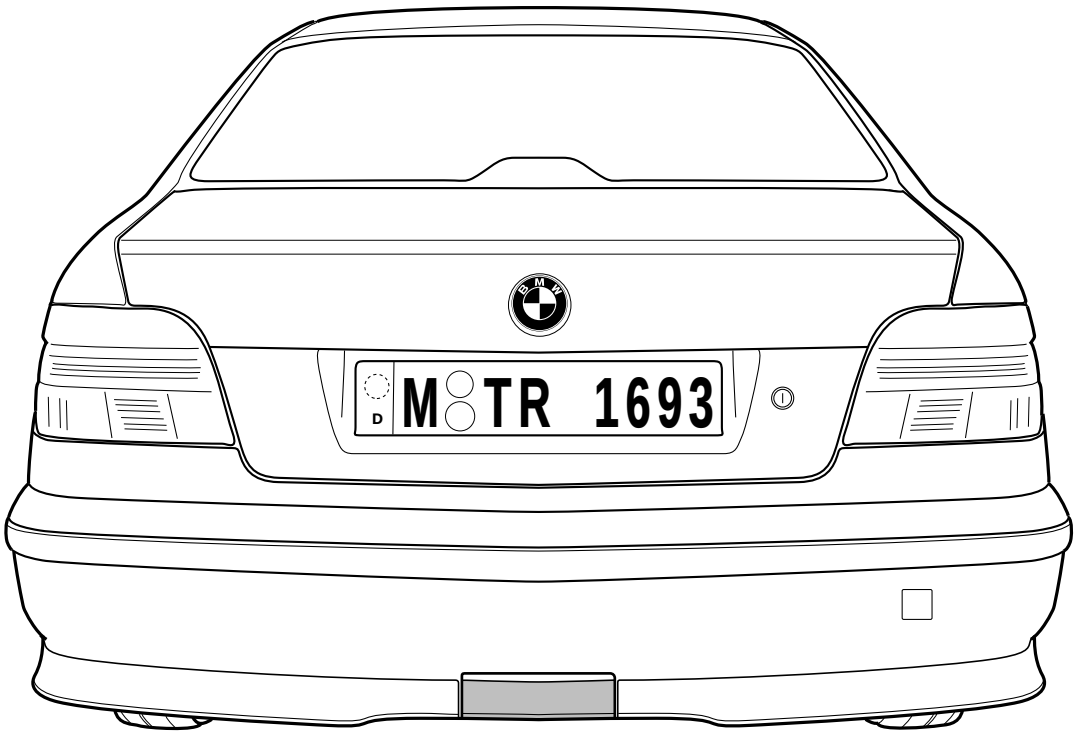
Teile und Zubehör - Einbauanleitung



F 39 82 664 ZS

Abdeckung für Anhängerkupplung mit abnehmbarem Kugelkopf in Verbindung mit Zubehör-Heckschürze
BMW 5er-Reihe Limousine und touring (E39 und E39/2)

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

BMW Parts and Accessories – Installation Instruction
Cover for towing hitch with removable ball in association with accessory rear apron
BMW 5 Series saloon and touring (E39 and E39/2)

Instructions de montage des pièces et des accessoires BMW
Cache pour attelage de remorque à boule amovible en liaison avec l'accessoire jupe arrière
BMW Série 5 berline et touring (E39 et E39/2)

BMW Onderdelen en accessoires – Montagehandleiding
Afdekking voor trekhaak met afneembare kogelkop in combinatie met accessoires-achterskirt
BMW 5 serie sedan en touring (E39 en E39/2)

BMW Delar och tillbehör – Monteringsanvisning
Kåpa för dragkrok med avtagbar kula tillsammans med nedre bakspoiler (tillbehör)
BMW 5-serie sedan och touring (E39 och E39/2)

Ricambi e accessori BMW – Istruzioni di montaggio
Copertura per gancio di traino con testina sferica amovibile
in abbinamento con l'accessorio fascione posteriore inferiore
BMW Serie 5 berlina e touring (E39 ed E39/2)

BMW piezas y accesorios – instrucciones de montaje
Cubierta para el enganche para remolque con cabeza esférica extraible en combinación
con el accesorio-faldón posterior
BMW Serie 5 berlina y touring (E39 y E39/2)

Peças e Acessórios BMW – Instruções de Montagem
Tampa de cobertura para o dispositivo de reboque com cabeça esférica removível
em conjunto com a saia traseira fornecida como acessório
Modelos BMW Série 5, Berlina e touring (E39 e E39/2)

Best.-Nr. 01 29 9 413 884 XI/97 Printed in Germany

source: www.ow.no

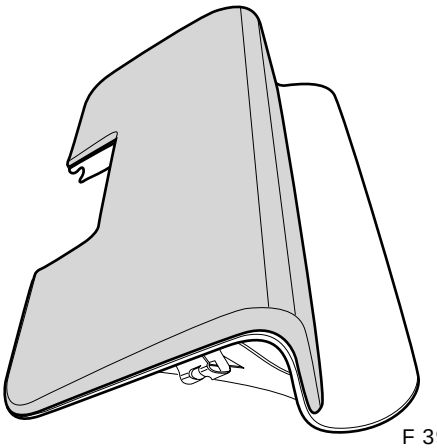
Das Beschneiden der Zubehör-Heckschürze ist unbedingt vor dem Lackieren durchzuführen. ◄

Die Anpassungsarbeiten der Zubehör-Heckschürze wurden an einer Limousine beschrieben, die Arbeitsschritte beim touring erfolgen in gleicher Weise. ◄

Erforderliche Werkzeuge und Hilfsmittel

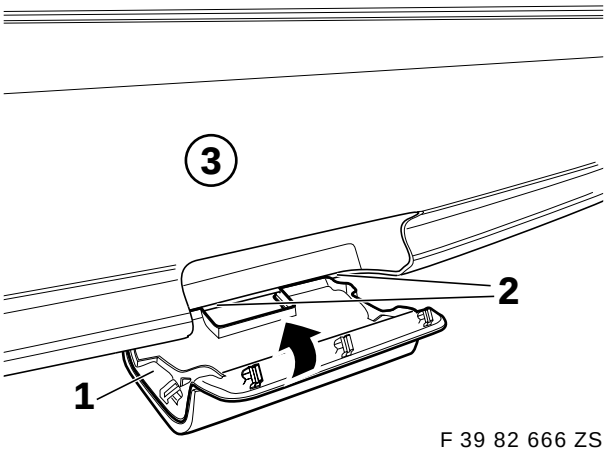
Breites gut haftendes Klebeband
Bohrmaschine
Luftstichsäge
Schmirgelpapier
Kreuzschlitzschraubendreher
Bohrer ø = 2,5mm, 4mm
Feile

Lieferumfang:



F 39 82 665 ZS

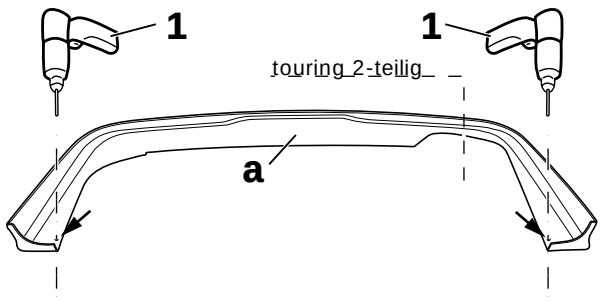
1. Abdeckung an Serienschürze montieren



F 39 82 666 ZS

Abdeckung (1) an der Ausschnittunterkante (2) ansetzen und in Pfeilrichtung einsetzen bis die Abdeckung (1) an der Serienschürze (3) verrastet.

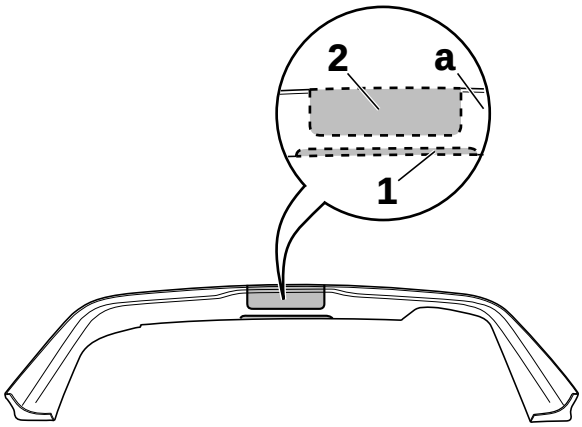
2. Zubehör-Heckschürze am Fahrzeug anpassen



F 39 82 624 ZS

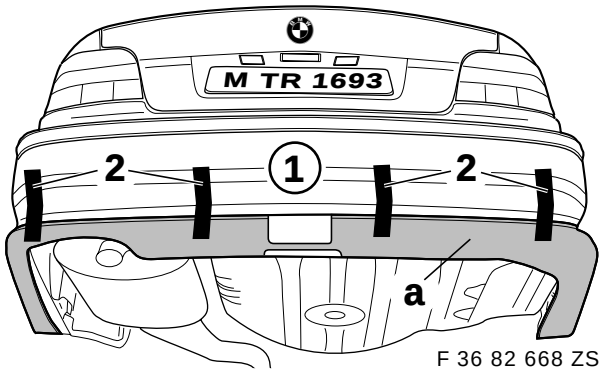
Zubehör-Heckschürze (a) mit Bohrmaschine (1) und einem Bohrer ø = **4mm** an den Körnerpunkten (Pfeile) durchbohren.

source: www.ow.no



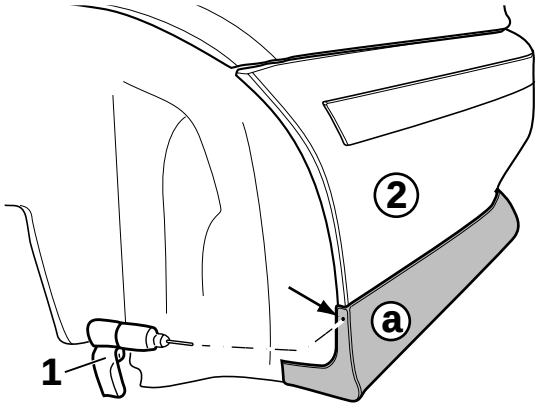
F 39 82 667 ZS

Angezeichnete Flächen (1 und 2) mit Stichsäge aus der Zubehör-Heckschürze (a) ausschneiden und die Schnittkanten mit Schmirgelpapier glätten.



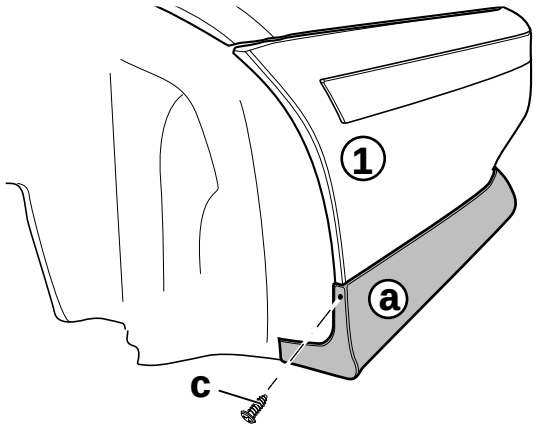
F 36 82 668 ZS

Heckschürze (a) am Fahrzeug (1) positionieren, ausrichten und mit Klebebänder (2) fixieren.



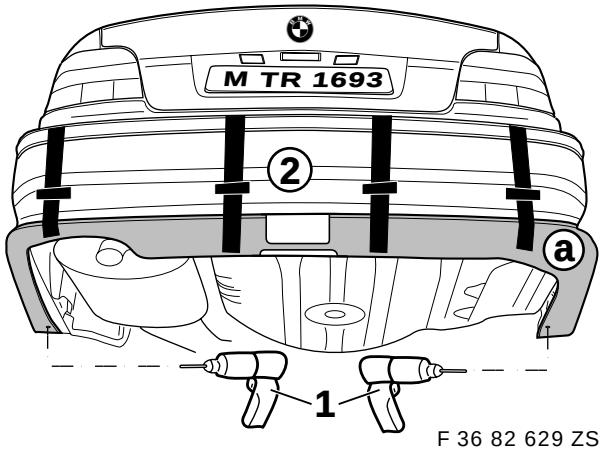
F 39 82 628 ZS

Mit Bohrmaschine (1) und einem Bohrer ø = **2,5mm** durch den Körnerpunkt (Pfeil) der Zubehör-Heckschürze (a) und Stoßfänger (2) links und rechts am Fahrzeug bohren.



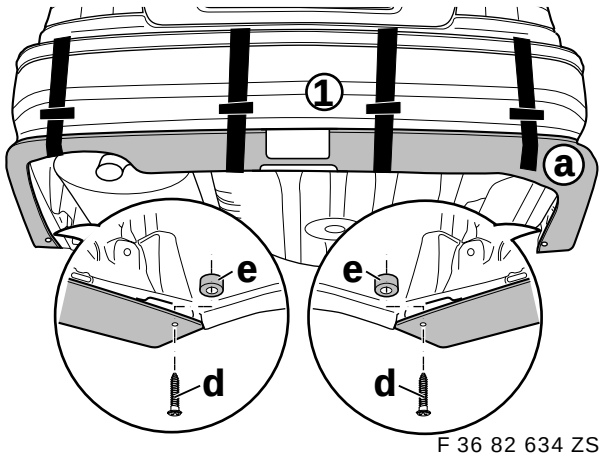
F 39 82 633 ZS

Heckschürze (a) mit Schrauben (c) an der linken und rechten Fahrzeugseite am Stoßfänger (1) festschrauben.



F 36 82 629 ZS

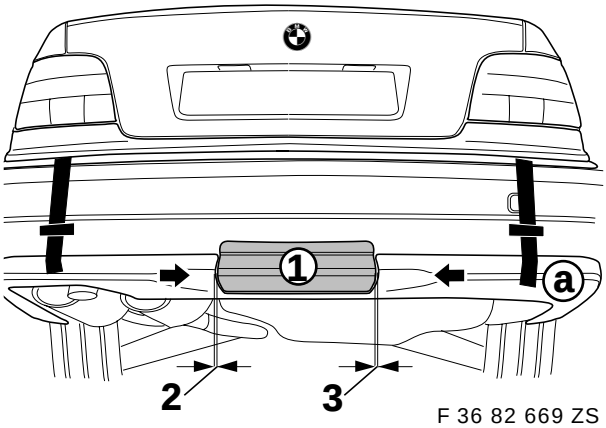
Mit Bohrmaschine (1) und einem Bohrer ø = **2,5mm** durch die vorher angebrachte Bohrung der Zubehör-Heckschürze (a) in den Stoßfänger (2) bohren.



F 36 82 634 ZS

Heckschürze (a) an der Fahrzeugunterseite mit Schraube (d) und Abstandsbuchse (e) am Stoßfänger (1) festschrauben.

source: www.ow.no



F 36 82 669 ZS

Zubehör-Heckschürze (a) entsprechend nach links bzw. rechts verschieben, bis die Abstände (2 und 3) zur Abdeckung (1) identisch sind.

Gegebenenfalls ist der Ausschnitt der Zubehör-Heckschürze mit einer Feile nachzuarbeiten. ◄

Nach erfolgter Anpassung der Zubehör-Heckschürze zur AHK-Abdeckung kann die Heckschürze wieder abgenommen werden.

Heckschürze lackieren und anschließend nach Einbauanleitung 01 29 9 790 539 montieren.

source: www.ow.no

Cover for towing hitch with removable ball in association with accessory rear apron BMW 5 Series saloon and touring (E39 and E39/2)

Technical knowledge is required.

Trimming of the accessory front apron must be carried out before it is painted. ◄

The work steps for fitting the accessory rear apron have been described for a saloon model. Those for a touring model are carried out in the same way. ◄

Required tools and auxiliary materials

Broad, strongly adhering adhesive strip
Drilling machine
Air piercing-saw
Sandpaper
Phillips screwdriver
Drill Ø = 2.5 mm, 4 mm
File

Supply kit:

F 39 82 665 ZS

1. Mount cover on standard apron

F 39 82 666 ZS

Place cover (1) against the lower edge of the aperture (2) and insert in the direction of the arrow until the cover (1) locks in place on the standard apron (3).

2. Fit accessory rear apron to the vehicle

touring 2-part

F 39 82 624 ZS

Drill through accessory rear apron (a) with drilling machine (1) and a drill Ø = **4 mm** at the punched points (arrows).

F 39 82 667 ZS

Cut out marked areas (1 and 2) from the accessory rear apron (a) using a piercing saw and smooth the cut edges with sand paper.

F 36 82 668 ZS

Position rear apron (a) against the vehicle (1), adjust it and attach it with adhesive strips (2).

F 39 82 628 ZS

Using a drilling machine (1) and a drill Ø = **2.5 mm** drill through the punched points (arrow) of the accessory rear apron (a) and bumper (2) on the left and right of the vehicle.

F 39 82 633 ZS

Screw the rear apron (a) on to the bumper (1) with screws (c) on the left and right sides of the vehicle.

F 36 82 629 ZS

Using drilling machine (1) and drill Ø = **2.5 mm** drill into the bumper (2) through the previously made drill holes in the accessory front apron (a).

F 36 82 634 ZS

Screw rear apron (a) on to the bumper (1) at the underside of the vehicle using screws (d) and spacer bushings (e).

F 36 82 669 ZS

Move accessory rear apron (a) as appropriate to the left or right until the margins of space (2 and 3) to the cover (1) are identical.

It may be necessary to rework the aperture of the accessory rear apron with a file. ◄

When the accessory rear apron has been successfully fitted in relation to the towing hitch cover, the rear apron can be taken off again.

Paint rear apron and then mount it in accordance with Installation Instructions 01 29 9 790 539.

source: www.ow.no

Connaissances techniques indispensables.

Il est impératif de procéder à la découpe de l'accessoire jupe arrière avant de réaliser les travaux de peinture. ◄

Les travaux d'adaptation de l'accessoire jupe arrière sont décrites pour une berline; les opérations se déroulent de la même manière sur la touring. ◄

Outillage et appareillage indispensables

Ruban adhésif large à forte adhérence
Perceuse
Scie sauteuse pneumatique
Papier émeri
Tournevis cruciformes
Forets Ø 2,5 mm et 4 mm
Lime

Ensemble des fournitures

F 39 82 665 ZS

1. Pose du cache dans la jupe de série

F 39 82 666 ZS

Placer le cache (1) sur l'arête de la réservation (2) et l'insérer dans la jupe de série (3) suivant le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

2. Adaptation de l'accessoire jupe arrière à la voiture

touring : en deux parties

F 39 82 624 ZS

Percer l'accessoire jupe arrière (a) à l'aide d'une perceuse (1) et d'un foret Ø **4 mm** aux emplacements amorcés (flèches).

F 39 82 667 ZS

Découper dans l'accessoire jupe arrière (a) avec la scie sauteuse les parties repérées (1 et 2) et polir les arêtes de la découpe à l'aide de papier émeri.

F 36 82 668 ZS

Mettre en place, ajuster et fixer à l'aide de bandes de ruban adhésif (2) la jupe arrière (a) sur la voiture (1).

F 39 82 628 ZS

A l'aide d'une perceuse (1) et d'un foret Ø **2,5 mm**, percer à l'emplacement amorcé (flèche) l'accessoire jupe arrière (a) et le bouclier (2) de chaque côté de la voiture.

F 39 82 633 ZS

Fixer au moyen de vis (c) la jupe arrière (a) au bouclier (1) de chaque côté de la voiture.

F 36 82 629 ZS

A l'aide d'une perceuse (1) et d'un foret Ø **2,5 mm**, percer le bouclier (2) à travers le trou réalisé auparavant dans l'accessoire jupe arrière (a).

F 36 82 634 ZS

Fixer au moyen des vis (d) et des douilles d'écartement (e) la jupe arrière (a) au bouclier (1) sur le dessous de la voiture.

F 36 82 669 ZS

Faire glisser si nécessaire vers la droite ou vers la gauche l'accessoire jupe arrière (a) de manière à ce que les distances (2 et 3) au cache (1) soient identiques.

Le cas échéant, ajuster la découpe de l'accessoire jupe arrière à l'aide d'une lime. ◄

Une fois l'accessoire jupe arrière correctement adapté au cache de l'attelage de remorque, retirer la jupe arrière.

Peindre la jupe arrière, puis la poser suivant les instructions de montage 01 29 9 790 539.

source: www.ow.no

Afdekking voor trekhaak met afneembare kogelkop in combinatie met accessoires-achterskirt BMW 5 serie sedan en touring (E39 en E39/2)

Vakkennis is noodzakelijk.

⚠ Het uitsnijden van de accessoires-achterskirt moet in ieder geval vóór het lakken gebeuren. ◄

▷ De aanpassingswerkzaamheden van de accessoires-achterskirt worden aan de hand van een sedan beschreven, de werkzaamheden bij de touring vinden op dezelfde wijze plaats. ◄

Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Breed, goed plakkend plakband
Boormachine
Pneum. decoupeerzaag
Schuurpapier
Kruiskopschroevendraaier
Boor Ø = 2,5mm, 4mm
Vijl

Omvang van de levering:

F 39 82 665 ZS

1. Afdekking op de standaard skirt monteren

F 39 82 666 ZS

Afdekking (1) tegen de onderste rand van het uitgesneden gedeelte (2) aan houden en er in richting van de pijl inzetten tot de afdekking (1) op de standaard skirt (3) vastklikt.

2. Accessoires-achterskirt aan de auto aanpassen

touring 2-delig

F 39 82 624 ZS

Met boormachine (1) en een boor Ø = **4mm** op de centerpunten (pijlen) door de accessoires-achterskirt (a) heen boren.

F 39 82 667 ZS

Gekenmerkte delen (1 en 2) met decoupeerzaag uit de accessoires-achterskirt (a) snijden en de snijranden met schuurpapier glad maken.

F 36 82 668 ZS

Achterskirt (a) tegen de auto (1) aan houden, uitlijnen en met plakbanden (2) vastzetten.

F 39 82 628 ZS

Met boormachine (1) en een boor Ø = **2,5mm** door het centerpunt (pijl) van de accessoires-achterskirt (a) en de bumper (2) links en rechts op de auto heen boren.

F 39 82 633 ZS

Achterskirt (a) met schroeven (c) aan de linker en rechter zijde van de auto op de bumper (1) vastschroeven.

F 36 82 629 ZS

Met de boormachine (1) en een boor Ø = **2,5mm** door het eerder aangebrachte boorgat van de accessoires-achterskirt (a) in de bumper (2) boren.

F 36 82 634 ZS

Achterskirt (a) op de onderzijde van de auto met schroef (d) en afstandsbus (e) op de bumper (1) vastschroeven.

F 36 82 669 ZS

Accessoires-achterskirt (a) dienovereenkomstig naar links resp. rechts schuiven totdat de afstanden (2 en 3) naar de afdekking (1) identiek zijn.

▷ Indien nodig, moet het uitgesneden gedeelte van de accessoires-achterskirt met een vijl worden nabewerkt. ◄

Na het aanpassen van de accessoires-achterskirt voor de trekhaak-afdekkking kan de achterskirt weer van de auto worden afgenomen.

Achterskirt lakken en daarna volgens montagehandleiding nr. 01 29 9 790 539 monteren.

source: www.ow.no

Fackkunskaper förutsätts.

⚠ Tillbehörsspoilern måste skäras till före lackeringen. ◄

▷ Arbetet för anpassning av tillbehörsspoilern visas på en sedan-modell. Gör på samma sätt på touring-modeller. ◄

Verktyg och hjälpmedel

Bred tejp med god vidhäftningsförmåga
Borrmaskin
Tryckluftssticksåg
Smärgelpapper
Krysspårmejsel
Borr 2,5 mm, 4 mm
Fil

Leveransomfattning

F 39 82 665 ZS

1. Montera kåpan på standardspoilern

F 39 82 666 ZS

Placera kåpan (1) mot urtagets nederkant (2) och för in den i pilens riktning så att kåpan (1) hakar fast i standardspoilern (3).

2. Anpassa tillbehörsspoilern till fordonet

touring 2 delar

F 39 82 624 ZS

Borra genom tillbehörsspoilern (a) med borrmaskin (1) och borr **4 mm** Ø i körnpunkterna (pilar).

F 39 82 667 ZS

Skär ut de markerade ytorna (1 och 2) från tillbehörsspoilern (a) med tryckluftssticksåg och jämna till kanterna med smärgelpapper.

F 36 82 668 ZS

Placera bakspoilern (a) mot fordonet (1), rikta den och fäst med tejp (2).

F 39 82 628 ZS

Borra med borrmaskin (1) och borr **2,5 mm** Ø genom körnpunkten (pil) på tillbehörsspoilern (a) och stötfångaren (2) på vänster och höger sida på bilen.

F 39 82 633 ZS

Skruva fast bakspoilern (a) med skruvar (c) på vänster och höger sida på bilens stötfångare (1).

F 36 82 629 ZS

Borra med borrmaskin (1) och borr **2,5 mm** Ø genom det borrhål som gjorts tidigare på tillbehörsspoilern (a) i stötfångaren (2).

F 36 82 634 ZS

Skruva fast bakspoilern (a) på bilens undersida med skruvar (d) och distanshylsa (e) i stötfångaren (1).

F 36 82 669 ZS

Flytta tillbehörsspoilern (a) till vänster eller höger så att avstånden (2 och 3) till kåpan (1) är lika stora.

▷ Jämna vid behov till utskärningen på tillbehörsspoilern med en fil. ◄

När tillbehörsspoilern anpassats till dragkrokkåpan kan bakspoilern tas av igen.

Lackera bakspoilern och montera den enligt monteringsanvisning 01 29 9 790 539.

source: www.ow.no

Copertura per gancio di traino con testina sferica amovibile in abbinamento con l'accessorio fascione posteriore inferiore BMW Serie 5 berlina e touring (E 39 ed E 39/2)

Si presuppongono conoscenze tecniche.

L'accessorio fascione posteriore inferiore deve essere ritagliato prima della verniciatura. ◄

I lavori di adeguamento dell'accessorio fascione posteriore inferiore qui descritti si riferiscono ad una berlina, per la touring vanno eseguite le stesse operazioni. ◄

Attrezzi e materiale ausiliario occorrente

Nastro adesivo largo
Trapano
Foretto pneumatico
Carta abrasiva
Cacciavite a croce
Punta Ø = 2,5mm, 4mm
Lima

Elementi forniti:

F 39 82 665 ZS

1. Montare la copertura sul fascione di serie

F 39 82 666 ZS

Appoggiare la copertura (1) sul bordo inferiore dell'apertura e inserirla finché la copertura (1) rimane bloccata sul fascione di serie (3).

2. Adattare sulla vettura l'accessorio fascione posteriore inferiore

F 39 82 624 ZS

Con il trapano (1) e una punta Ø = **4 mm** forare l'accessorio fascione posteriore inferiore (a) in corrispondenza dei centri (frecce).

F 39 82 667 ZS

Con il foretto ritagliare dall'accessorio fascione posteriore inferiore (a) le superfici segnate (1 e 2) e levigare i bordi con la carta abrasiva.

F 36 82 668 ZS

Posizionare, allineare e fissare con strisce di nastro adesivo (2) il fascione posteriore inferiore (a) sulla vettura (1).

F 39 82 628 ZS

Con il trapano (1) e una punta Ø = **2,5 mm** trapanare attraverso il centro (freccia) dell'accessorio fascione posteriore inferiore (a) e il paraurti (2) sul lato sinistro e destro della vettura.

F 39 82 633 ZS

Avvitare il fascione posteriore inferiore (a) sul paraurti (1) con le viti (c) sul lato sinistro e destro della vettura.

F 36 82 629 ZS

Con il trapano (1) e una punta Ø = **2,5 mm** forare il paraurti (2) attraverso il foro precedentemente eseguito sull'accessorio fascione posteriore inferiore (a).

F 36 82 634 ZS

Fissare il fascione posteriore inferiore (a) sul paraurti (1) con la vite (d) e la boccola distanziale (e) dal lato inferiore della vettura.

F 36 82 669 ZS

Spostare l'accessorio fascione posteriore inferiore (a) verso sinistra o destra in modo che le distanze (2 e 3) rispetto alla copertura (1) siano identiche.

Se occorre, correggere l'apertura dell'accessorio fascione posteriore inferiore con una lima. ◄

Una volta adattato l'accessorio fascione posteriore inferiore per la copertura del gancio di traino, il fascione posteriore inferiore può essere di nuovo tolto.

Verniciare il fascione posteriore inferiore e poi procedere al montaggio seguendo le istruzioni di montaggio 01 29 9 790 539.

source: www.ow.no

Se precisan conocimientos especializados.

El recorte del accesorio-faldón posterior debe realizarse necesariamente antes del barnizado. ◄

Los trabajos de adaptación del accesorio-faldón posterior se describen en una berlina, los pasos de trabajo en el touring deben realizarse de la misma forma. ◄

Herramientas necesarias y medios de ayuda

Cinta adhesiva ancha y que adhiera bien
Taladradora
Serrucho de puñal de aire
Papel de lija
Destornillador de estrella
Broca Ø = 2,5 mm, 4 mm
Lima

Suministro de envío

F 39 82 665 ZS

1. Montaje de la cubierta en el faldón de serie

F 39 82 666 ZS

Asentar la cubierta (1) en el canto inferior del recorte (2) y colocar en el sentido de la flecha hasta que la cubierta (1) quede enclavada en el faldón de serie (3).

2. Adaptación del accesorio-faldón posterior al automóvil

touring dos piezas

F 39 82 624 ZS

Taladrar el accesorio-faldón posterior (a) con una taladradora (1) y una broca
Ø = **4 mm** en los puntos marcados con punzón (flechas).

F 39 82 667 ZS

Recortar las superficies señaladas (1 y 2) con un serrucho de puñal del accesorio-faldón posterior (a) y lijar los cantos cortados con papel de lija.

F 36 82 668 ZS

Colocar el faldón posterior (a) en el automóvil (1), nivelar y fijar con cintas adhesivas (2).

F 39 82 628 ZS

Taladrar con una taladradora (1) y una broca Ø = **2,5 mm** a través del punto marcado con punzón (flecha) del accesorio-faldón posterior (a) y del parachoques (2) a la izquierda y derecha del automóvil.

F 39 82 633 ZS

Atornillar fuertemente el faldón posterior (a) al parachoques (1) con tornillos (c) por el lateral izquierdo y derecho del automóvil.

F 36 82 629 ZS

Con una taladradora (1) y una broca Ø = **2,5 mm** taladrar en el parachoques (2) a través de la perforación realizada anteriormente en el accesorio-faldón posterior (a).

F 36 82 634 ZS

Atornillar el faldón posterior (a) al parachoques (1) por la parte inferior del automóvil con un tornillo (d) y un casquillo separador (e).

F 36 82 669 ZS

Deslizar el accesorio-faldón posterior (a) hacia la izquierda, o bien hacia la derecha correspondientemente hasta que los márgenes (2 y 3) queden idénticos con respecto a la cubierta (1).

En caso necesario, tratar posteriormente el recorte del accesorio-faldón posterior con una lima. ◄

Una vez realizada la adaptación del accesorio-faldón posterior a la cubierta del enganche para remolque puede retirarse nuevamente el faldón posterior.

Barnizar o pintar el faldón posterior y finalmente proceder al montaje siguiendo las instrucciones de montaje 01 29 9 790 539.

source: www.ow.no

Tampa de cobertura para o dispositivo de reboque com cabeça esférica removível em conjunto com a saia traseira fornecida como acessório Modelos BMW, Série 5 Berlina e touring (E 39 e E 39/2)

São necessários conhecimentos técnicos.

O recorte da saia traseira fornecida como acessório deverá obrigatoriamente ser efectuado antes da respectiva pintura. ◄

Os trabalhos de ajuste da saia traseira fornecida como acessório aqui descritos reportam-se aos trabalhos levados a cabo num modelo Berlina; os trabalhos de ajuste no caso dos modelos touring deverão ser levados a cabo da mesma forma. ◄

Ferramentas e utensílios necessários

Fita adesiva larga e com uma boa aderência
Berbequim
Serrote de ponta pneumático
Lixa de esmeril
Chave Philips
Brocas com os seguintes diâmetros = 2,5 mm, 4 mm
Lima

Peças fornecidas no kit de montagem:

F 39 82 665 ZS

1. Montagem da tampa de cobertura na saia traseira montada de fábrica

F 39 82 666 ZS

Encaixe a tampa de cobertura (1) na aresta inferior do recorte (2) e introduza-a na direcção assinalada pela seta, até que a tampa de cobertura (1) fique encaixada na saia traseira montada de fábrica (3).

2. Ajuste da saia traseira fornecida como acessório ao veículo

no modelo touring: 2 peças

F 39 82 624 ZS

Servindo-se de um berbequim (1) e de uma broca com um diâmetro de **4 mm**, abra os furos na saia traseira fornecida como acessório (a), nos pontos de centragem previamente marcados para esse efeito (indicados pelas setas).

F 39 82 667 ZS

Servindo-se de um serrote de ponta pneumático, recorte da saia traseira fornecida como acessório (a) as superfícies assinaladas (1 e 2) e alise as arestas resultantes do recorte com a lixa de esmeril.

F 36 82 668 ZS

Posicione a saia traseira (a) no veículo (1), alinhe-a e fixe-a com tiras de fita adesiva (2).

F 39 82 628 ZS

Servindo-se do berbequim (1) e de uma broca de **2,5 mm** de diâmetro, abra um furo através do ponto de centragem (assinalado pela seta) da saia traseira fornecida como acessório (a) e do pára-choques (2). Este furo deverá ser aberto dos lados esquerdo e direito do veículo.

F 39 82 633 ZS

Prenda a saia traseira (a) ao pára-choques (1), dos lados esquerdo e direito do veículo, utilizando para esse efeito os parafusos (c).

F 36 82 629 ZS

Servindo-se novamente do berbequim (1) e de uma broca de **2,5 mm** de diâmetro, e passando a broca através do furo anteriormente aberto na saia traseira fornecida como acessório (a), abra um furo no pára-choques (2).

F 36 82 634 ZS

Aparafuse a saia traseira (a) ao pára-choques (1), na parte de baixo do veículo, com os parafusos (d) e as buchas de distanciamento (e).

F 36 82 669 ZS

Desloque a saia traseira fornecida como acessório (a) para a direita ou para a esquerda, conforme necessário, até as distâncias (2 e 3) em relação à tampa de cobertura (1) serem idênticas.

Se necessário, o recorte feito na saia traseira fornecida como acessório poderá ser ampliado com uma lima. ◄

Depois de ajustar devidamente a saia traseira fornecida como acessório em relação à tampa de cobertura do dispositivo de reboque, pode voltar a remover a saia traseira.

Pinte a saia traseira e, em seguida, monte-a de acordo com as instruções de montagem com a referência 01 29 9 790 539.

source: www.ow.no